

Biuletyn Informacji Publicznej Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego

Adres artykułu: <https://bip.sggw.edu.pl/artukul/zakup-uslugi-tlumaczenia-symultanicznego-podczas-specjalistycznych-wykladow-dla-studentow-szkoly-glownej-gospodarstwa-wiejskiego-w-warszawie-w-ramach-projektow-pt-synergia-zintegrowany-program-rozwoju-sggw-oraz-zintegrowany-program-rozwoju-sggw-na-rzecz-r>

„Zakup usługi tłumaczenia symultanicznego podczas specjalistycznych wykładów dla studentów Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektów pt. „Synergia - zintegrowany program rozwoju SGGW” oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego”

Numer referencyjny: SZP.250.47.2021 – BPSiTT.250.12.2021

Data publikacji: 2021-12-07

Data składania ofert / wniosków: 2021-12-15 09:00

Termin otwarcia ofert: 2021-12-15 11:00

2021/BZP 00302625/01

■

Ogłoszenie o zamówieniu z dnia 7.12.2021

„Zakup usługi tłumaczenia symultanicznego podczas specjalistycznych wykładów dla studentów Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektów pt. „Synergia - zintegrowany program rozwoju SGGW” oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego”

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: SZKOŁA GŁÓWNA GOSPODARSTWA WIEJSKIEGO W WARSZAWIE

1.3.) Oddział zamawiającego: Sekcja Zamówień Publicznych

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 000001784

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: ul. Nowoursynowska 166

1.5.2.) Miejscowość: Warszawa

1.5.3.) Kod pocztowy: 02-787

1.5.4.) Województwo: mazowieckie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL911 - Miasto Warszawa

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: kinga_zwierz@sggw.edu.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: www.sggw.pl

1.6.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - uczelnia publiczna

1.7.) Przedmiot działalności zamawiającego: Edukacja

SEKCJA II - INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Usł.tłumaczenia symultanicznego podczas specjalist.wykładów dla studentów SGGW w ramach proj.Synergia Zintegrowany program rozwoju SGGW" oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-7c7ae0cc-573a-11ec-8c2d-66c2f1230e9c

2.5.) Numer ogłoszenia: 2021/BZP 00302625

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2021-12-07

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2021/BZP 00007747/26/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.49 Zakup usługi tłumaczenia symultanicznego w ramach proj. pn. „Synergia – zint. program rozwoju SGGW” oraz „Zint. Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego”.

2.11.) O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wyłącznie wykonawcy, o których mowa w art. 94 ustawy: Nie

2.14.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Tak

2.15.) Nazwa projektu lub programu

„Synergia – zintegrowany program rozwoju SGGW” oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego” współfinansowane z Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój (Oś priorytetowa: III. Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie: 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych).

2.16.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną

Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

SEKCJA III - UDOSTĘPNIANIE DOKUMENTÓW ZAMÓWIENIA I KOMUNIKACJA

3.1.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania

[„Zakup usługi tłumaczenia symultanicznego podczas specjalistycznych wykładów dla studentów Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektów pt. „Synergia – zintegrowany program rozwoju SGGW” oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego”](#)

3.2.) Zamawiający zastrzega dostęp do dokumentów zamówienia: Nie

3.4.) Wykonawcy zobowiązani są do składania ofert, wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, oświadczeń oraz innych dokumentów wyłącznie przy użyciu środków komunikacji elektronicznej: Tak

3.5.) Informacje o środkach komunikacji elektronicznej, przy użyciu których zamawiający będzie komunikował się z wykonawcami - adres strony internetowej:

<https://miniportal.uzp.gov.pl/>

3.6.) Wymagania techniczne i organizacyjne dotyczące korespondencji elektronicznej: Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym składanie ofert, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów lub oświadczeń odbywa się przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.

3.8.) Zamawiający wymaga sporządzenia i przedstawienia ofert przy użyciu narzędzi elektronicznego modelowania danych budowlanych lub innych podobnych narzędzi, które nie są ogólnie dostępne: Nie

3.12.) Oferta - katalog elektroniczny: Nie dotyczy

3.14.) Języki, w jakich mogą być sporządzane dokumenty składane w postępowaniu:

polski

3.15.) RODO (obowiązek informacyjny): 2. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 oraz art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, ul.

Nowoursynowska 166, 02-787 Warszawa;

2) Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można skontaktować się pod adresem email: iod@sggw.edu.pl;

3) Dane osobowe wykonawcy będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO oraz na podstawie przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 ze zm.), „ustawa Pzp”; w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na zakup usługi tłumaczenia symultanicznego podczas specjalistycznych wykładów dla studentów Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektów pt. „Synergia - zintegrowany program rozwoju SGGW” oraz „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na Rzecz Rozwoju Regionalnego”, prowadzonym w trybie podstawowym bez negocjacji, zawarciem

umowy oraz jej realizacją oraz na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO. W przypadku przetwarzania danych osobowych na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO za prawnie uzasadniony interes Administratora uznaje się:

a) ustalenie lub dochodzenie przez Administratora roszczeń cywilnoprawnych wynikających z realizacji niniejszej Umowy, a także obrona przed takimi roszczeniami;

b) weryfikacja danych osobowych w publicznych rejestrach.

4) Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty upoważnione zgodnie z przepisami prawa powszechnie obowiązującego, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania, w tym w szczególności w oparciu o art. 18 oraz art. 74 ustawy Pzp. Odbiorcami państwa danych będą: podmioty i organy, którym Administrator jest zobowiązany lub upoważniony udostępnić dane osobowe na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, oraz podmioty, które na podstawie stosownych umów przetwarzają dane osobowe powierzone do przetwarzania przez Administratora w związku z realizacją usług gwarantujących należyte wykonanie niniejszej Umowy;

5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy. W przypadku zawarcia i realizacji umowy obejmuje również okres niezbędny do zabezpieczenia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy, chyba, że przepisy szczegółowe stanowią inaczej;

6) Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp w związku z art. 6 ust. 1 lit. c RODO związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

7) W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

3.16.) RODO (ograniczenia stosowania): 8) posiada Pani/Pan:

- ☐ na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;**
- ☐ na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **;**
- ☐ na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO ***;**
- ☐ prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;**
- ☐ prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, który administrator przetwarza na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO w związku z treścią pkt 3) i 5);:**

9) nie przysługuje Pani/Panu:

- ☐ w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;**
- ☐ prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;**
- ☐ na podstawie art. 21 RODO, prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

10) Wykonawca ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich obowiązków formalno-prawnych związanych z udziałem w postępowaniu.

Do obowiązków tych należą m.in. obowiązki wynikające z RODO, w szczególności obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą

i od których dane te wykonawca bezpośrednio pozyskał. Jednakże obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 RODO nie będzie miał zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim osoba fizyczna, której dane dotyczą, dysponuje już tymi informacjami (vide: art. 13 ust. 4). Ponadto wykonawca będzie musiał wypełnić obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane przekazuje zamawiającemu i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z włączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 RODO. W celu zapewnienia, że wykonawca wypełnił ww. obowiązki informacyjne oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów osoby trzeciej, której dane zostały przekazane w związku z udziałem wykonawcy w postępowaniu, Zamawiający zobowiązuje wykonawcę do złożenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oświadczenia o wypełnieniu przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO.

11) Wzór oświadczenia wymaganego od wykonawcy w zakresie wypełnienia przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO został uwzględniony we wzorze formularza ofertowego (załącznik nr 2 wzór formularza ofertowego).

12) Do spraw nieuregulowanych w SWZ mają zastosowanie przepisy ustawy z 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2021 r. poz. 1129 t.j.) oraz przepisy RODO.

SEKCJA IV - PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.1.) Przed wszczęciem postępowania przeprowadzono konsultacje rynkowe: Nie

4.1.2.) Numer referencyjny: SZP.250.47.2021 - BPSiTT.250.12.2021

4.1.3.) Rodzaj zamówienia: Usługi

4.1.4.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Nie

4.1.8.) Możliwe jest składanie ofert częściowych: Tak

4.1.9.) Liczba części: 2

4.1.10.) Ofertę można składać na wszystkie części

4.1.11.) Zamawiający ogranicza liczbę części zamówienia, którą można udzielić jednemu wykonawcy: Nie

4.1.13.) Zamawiający uwzględnia aspekty społeczne, środowiskowe lub etykiety w opisie przedmiotu zamówienia: Nie

4.2. Informacje szczegółowe odnoszące się do przedmiotu zamówienia:

Część 1

4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Usługi tłumaczenia symultanicznego podczas zajęć prowadzonych przez profesorów wizytujących w ramach 54 wizyt w ramach projektu nr POWR.03.05.00-00-z046/18. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej SWZ.

4.2.6.) Główny kod CPV: 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

4.2.8.) Zamówienie obejmuje opcje: Nie

4.2.10.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej: do 2023-06-30

4.2.11.) Zamawiający przewiduje wznowienia: Nie

4.2.13.) Zamawiający przewiduje udzielenie dotychczasowemu wykonawcy zamówień na podobne usługi lub roboty budowlane: Nie

4.3.) Kryteria oceny ofert:

4.3.2.) Sposób określania wagi kryteriów oceny ofert: Procentowo

4.3.3.) Stosowane kryteria oceny ofert: Kryterium ceny oraz kryteria jakościowe

Kryterium 1

4.3.5.) Nazwa kryterium: Cena

4.3.6.) Waga: 60

Kryterium 2

4.3.4.) Rodzaj kryterium: inne.

4.3.5.) Nazwa kryterium: DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE TŁUMACZY

4.3.6.) Waga: 40

4.3.10.) Zamawiający określa aspekty społeczne, środowiskowe lub innowacyjne, żąda etykiet lub stosuje rachunek kosztów cyklu życia w odniesieniu do kryterium oceny ofert: Nie

Część 2

4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Usługi tłumaczenia symultanicznego podczas zajęć prowadzonych przez profesorów wizytujących w ramach 33 wizyt w ramach projektu POWR.03.05.00-00-ZR14/18, Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej SWZ.

4.2.6.) Główny kod CPV: 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

4.2.8.) Zamówienie obejmuje opcje: Nie

4.2.10.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej: do 2023-06-30

4.2.11.) Zamawiający przewiduje wznowienia: Nie

4.2.13.) Zamawiający przewiduje udzielenie dotychczasowemu wykonawcy zamówień na podobne usługi lub roboty budowlane: Nie

4.3.) Kryteria oceny ofert:

4.3.2.) Sposób określania wagi kryteriów oceny ofert: Procentowo

4.3.3.) Stosowane kryteria oceny ofert: Kryterium ceny oraz kryteria jakościowe

Kryterium 1

4.3.5.) Nazwa kryterium: Cena

4.3.6.) Waga: 60

Kryterium 2

4.3.4.) Rodzaj kryterium: inne.

4.3.5.) Nazwa kryterium: DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE TŁUMACZY

4.3.6.) Waga: 40

4.3.10.) Zamawiający określa aspekty społeczne, środowiskowe lub innowacyjne, żąda etykiet lub stosuje rachunek kosztów cyklu życia w odniesieniu do kryterium oceny ofert: Nie

SEKCJA V - KWALIFIKACJA WYKONAWCÓW

5.1.) Zamawiający przewiduje fakultatywne podstawy wykluczenia: Nie

5.3.) Warunki udziału w postępowaniu: Tak

5.4.) Nazwa i opis warunków udziału w postępowaniu.

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy:

- 1) nie podlegają wykluczeniu;
- 2) spełniają niżej określone warunki udziału w postępowaniu.

2. Na podstawie art. 112 ustawy Pzp, zamawiający określa warunki udziału w postępowaniu dotyczące:

1) zdolności do występowania w obrocie gospodarczym:

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie.

2) uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie.

3) sytuacji ekonomicznej lub finansowej:

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie.

4) zdolności technicznej lub zawodowej:

I. Dotyczy Zadania 1:

□ Za spełnienie tego warunku Zamawiający uzna wykazanie się przez Wykonawcę dysponowaniem co najmniej dwoma tłumaczami, spełniającymi następujące warunki: każdy z nich ukończył studia wyższe, co najmniej 3-letnie na kierunku filologicznym języka angielskiego (w kraju lub za granicą), legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) języka angielskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages), a także w swoim dorobku zawodowym wykonał co najmniej jedną usługę/umowę polegającą na obsłudze spotkań/warsztatów/konferencji dla min. 15 osób, w zakresie tłumaczeń ustnych (symultanicznych) z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski w wymiarze minimum 200 godzin (1 godzina = 60 min.).

□ tłumacze, o których mowa w tiret 1 powyżej, muszą łącznie posiadać znajomość słownictwa z zakresu:

- Chorób zwierząt, diagnostyki, biotechnologii, żywienia zwierząt, chirurgii, regeneracji
- Ekonomii, zarządzania, leśnictwa, pielęgnacji roślin,
- Budownictwa, ekonomii, zarządzania, infrastruktury, ekosystemów, ekologii, geologii
- Komunikacji, technologii, edukacji, kultury, socjologii, społeczeństwa, filozofii, zarządzania, finansów

Wykonawca może na potwierdzenie spełniania warunku udziału wskazać więcej niż dwóch tłumaczy, którzy łącznie będą posiadać znajomość słownictwa z zakresu wyszczególnionego w tiret 2 powyżej, z tym zastrzeżeniem, iż każdy z tłumaczy musi spełniać warunki opisane w tiret 1 powyżej.

II. Dotyczy Zadania 2:

□ Za spełnienie tego warunku Zamawiający uzna wykazanie się przez Wykonawcę dysponowaniem co najmniej dwoma tłumaczami, spełniającymi następujące warunki: każdy z nich ukończył studia wyższe, co najmniej 3-letnie na kierunku filologicznym języka angielskiego (w kraju lub za granicą), legitymuje się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) języka angielskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages), a także w swoim dorobku zawodowym wykonał co najmniej jedną usługę/umowę polegającą na obsłudze spotkań/warsztatów/konferencji dla min. 15 osób, w zakresie tłumaczeń ustnych (symultanicznych) z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski w wymiarze minimum 200 godzin (1 godzina = 60 min.).

□ tłumacze, o których mowa w tiret 1 powyżej muszą łącznie posiadać znajomość słownictwa z zakresu:

- Rolnictwa, sadownictwa, finansów, ekologii, projektowania
- Uprawy owoców, chorób roślin, genetyki, planowania krajobrazu,
- Ekonomii, zarządzania, biogospodarki, finansów
- Żywności, konsumpcji, dietetyki
- Produkcji, technologii, energetyki, projektowania inżynierskiego, zarządzania
- Matematyki, analizy danych, business intelligence

Wykonawca może na potwierdzenie spełniania warunku udziału wskazać więcej niż dwóch tłumaczy, którzy łącznie będą posiadać znajomość słownictwa z zakresu wyszczególnionego w tiret 2 powyżej, z tym zastrzeżeniem, iż każdy z tłumaczy musi spełniać warunki opisane w tiret 1 powyżej.

3. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia zgodnie z art. 58 ustawy. W takim przypadku, wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

4. Jeżeli oferta wykonawców, o której mowa w zdaniu poprzedzającym, została wybrana, zamawiający może żądać przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego, kopii umowy regulującej współpracę tych wykonawców.

5. Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu będzie prowadzona na podstawie treści złożonych oświadczeń lub dokumentów wymaganych zgodnie z art. 125 ust. 1 ustawy i rozporządzeniem Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń jakich może żądać zamawiający od wykonawcy (DZ. U. 2020 r. poz. 2415).

6. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego

zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej podmiotów udostępniających zasoby, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków prawnych.

7. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia wykonawcy mogą polegać na zdolnościach podmiotów udostępniających zasoby, jeśli podmioty te wykonają roboty budowlane lub usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.

8. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby, składa wraz z ofertą, zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji danego zamówienia lub inny podmiotowy środek dowodowy potwierdzający, że wykonawca realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów.

9. Zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w ust. 8, potwierdza, że stosunek łączący wykonawcę z podmiotami udostępniającymi zasoby gwarantuje rzeczywisty dostęp do tych zasobów oraz określa w szczególności:

- 1) zakres dostępnych wykonawcy zasobów podmiotu udostępniającego zasoby;
- 2) sposób i okres udostępnienia wykonawcy i wykorzystania przez niego zasobów podmiotu udostępniającego te zasoby przy wykonywaniu zamówienia;
- 3) czy i w jakim zakresie podmiot udostępniający zasoby, na zdolnościach którego wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje roboty budowlane lub usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

10. Zamawiający ocenia, czy udostępniane wykonawcy przez podmioty udostępniające zasoby zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 112 ust. 2 pkt 3 i 4 ustawy, a także bada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, które zostały przewidziane w rozdziale X SWZ.

11. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe, sytuacja ekonomiczna lub finansowa podmiotu udostępniającego zasoby nie potwierdzają spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, zamawiający żąda, aby wykonawca w terminie określonym przez zamawiającego zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami albo wykazał, że samodzielnie spełnia warunki udziału w postępowaniu.

12. Wykonawca nie może, po upływie terminu składania ofert powoływać się na zdolności lub sytuację podmiotów udostępniających zasoby, jeżeli na etapie składania ofert nie polegał on w danym zakresie na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby.

5.5.) Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia, o którym mowa w art.125 ust. 1 ustawy: Tak

5.6.) Wykaz podmiotowych środków dowodowych na potwierdzenie niepodlegania wykluczeniu: 1. Wykonawca dołącza do oferty oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w zakresie wskazanym w rozdziale IX SWZ. Oświadczenie to stanowi dowód potwierdzający brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu, na dzień składania ofert, tymczasowo zastępujący wymagane, na wezwanie, podmiotowe środki dowodowe, wskazane w ust. 5.

2. Oświadczenie składane jest pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym.

3. Oświadczenie składają odrębnie:

□ wykonawca/każdy spośród wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia wykonawcy oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu;

□ podmiot trzeci, na którego potencjał powołuje się wykonawca celem potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia podmiotu oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim podmiot udostępnia swoje zasoby wykonawcy;

4. Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia, następujących podmiotowych środków dowodowych:

2) W celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu, o których mowa

**w rozdziale X ust. 1 SWZ Zamawiający żąda na wezwanie,
o którym mowa**

w ust. 4 powyżej następujących dokumentów:

2.1) oświadczenia wykonawcy, w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy, o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2020 r. poz. 1076 i 1086), z innym wykonawcą, który złożył odrębną ofertę, ofertę częściową lub wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty, oferty częściowej lub wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu niezależnie od innego wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej; Wzór oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej stanowi załącznik nr 6 do SWZ.

2.2) oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1 ustawy, w zakresie podstaw wykluczenia z postępowania wskazanych przez zamawiającego, o których mowa w:

a) art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy,

b) art. 108 ust. 1 pkt 4 ustawy, dotyczących orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka zapobiegawczego,

c) art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy, dotyczących zawarcia z innymi wykonawcami porozumienia mającego na celu zakłócenie konkurencji,

d) art. 108 ust. 1 pkt 6 ustawy,

Wzór oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji stanowi załącznik nr 7 do SWZ

5. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia podmiotowych środków dowodowych, które zamawiający posiada, jeżeli wykonawca wskaże te środki oraz potwierdzi ich prawidłowość i aktualność.

5.7.) Wykaz podmiotowych środków dowodowych na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu: 1. Wykonawca dołącza do oferty oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w zakresie wskazanym w rozdziale IX SWZ. Oświadczenie to stanowi dowód potwierdzający brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu, na dzień składania ofert, tymczasowo zastępujący wymagane, na wezwanie, podmiotowe środki dowodowe, wskazane w ust. 5.

2. Oświadczenie składane jest pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym.

3. Oświadczenie składają odrębnie:

□ wykonawca/każdy spośród wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia wykonawcy oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu;

□ podmiot trzeci, na którego potencjał powołuje się wykonawca celem potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia podmiotu oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim podmiot udostępnia swoje zasoby wykonawcy;

4. Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia, następujących podmiotowych środków dowodowych:

1) W celu potwierdzenia spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących:

a) zdolności technicznej lub zawodowej:

□ Wykazu osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji

zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności wraz z informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami.

Wzór wykazu osób stanowią odpowiednio dla każdego zadania załączniki nr 8a i 8b do SWZ.

SEKCJA VI - WARUNKI ZAMÓWIENIA

6.1.) Zamawiający wymaga albo dopuszcza oferty wariantowe: Nie

6.3.) Zamawiający przewiduje aukcję elektroniczną: Nie

6.4.) Zamawiający wymaga wadium: Nie

6.5.) Zamawiający wymaga zabezpieczenia należytego wykonania umowy: Nie

6.7.) Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania, jeśli środki publiczne, które zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia nie zostały przyznane: Nie

SEKCJA VII - PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY

7.1.) Zamawiający przewiduje udzielenia zaliczek: Nie

7.3.) Zamawiający przewiduje zmiany umowy: Tak

7.4.) Rodzaj i zakres zmian umowy oraz warunki ich wprowadzenia:

2. Zamawiający przewiduje dokonanie zmian postanowień treści zawartej umowy w przypadkach określonych we wzorze umowy stanowiącym załącznik nr 9 do SWZ

7.5.) Zamawiający uwzględnił aspekty społeczne, środowiskowe, innowacyjne lub etykiety związane z realizacją zamówienia: Nie

SEKCJA VIII - PROCEDURA

8.1.) Termin składania ofert: 2021-12-15 09:00

8.2.) Miejsce składania ofert: Wykonawca składa ofertę za pośrednictwem miniPortalu - Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionego również na miniPortalu. W formularzu oferty Wykonawca zobowiązany jest podać adres skrzynki ePUAP, na którym prowadzona będzie korespondencja związana z postępowaniem.

8.3.) Termin otwarcia ofert: 2021-12-15 11:00

8.4.) Termin związania ofertą: do 2022-01-13

SEKCJA IX - POZOSTAŁE INFORMACJE

6. Wykonawca składa podmiotowe środki dowodowe aktualne na dzień ich złożenia.

7. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego, dokumenty potwierdzające, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu składa każdy z Wykonawców oddzielnie. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia mogą polegać na zdolnościach tych z wykonawców, którzy wykonują roboty budowlane lub usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane. W takim przypadku wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia dołączają do oferty oświadczenie, z którego wynika, które roboty budowlane, dostawy lub usługi wykonają poszczególni wykonawcy.

8. Samooczyszczenie – w okolicznościach określonych w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2, i 5 ustawy, wykonawca nie podlega wykluczeniu jeżeli udowodni zamawiającemu, że spełnił łącznie następujące przesłanki:

- 1) naprawił lub zobowiązał się do naprawienia szkody wyrządzonej przestępstwem, wykroczeniem lub swoim nieprawidłowym postępowaniem, w tym poprzez zadośćuczynienie pieniężne;
- 2) wyczerpująco wyjaśnił fakty i okoliczności związane z przestępstwem, wykroczeniem

lub swoim nieprawidłowym postępowaniem oraz spowodowanymi przez nie szkodami, aktywnie współpracując odpowiednio z właściwymi organami, w tym organami ścigania lub zamawiającym;

3) podjął konkretne środki techniczne, organizacyjne i kadrowe, odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom, wykroczeniom lub nieprawidłowemu postępowaniu, w szczególności:

a) zerwał wszelkie powiązania z osobami lub podmiotami odpowiedzialnymi za nieprawidłowe postępowanie wykonawcy,

b) zreorganizował personel,

c) wdrożył system sprawozdawczości i kontroli,

d) utworzył struktury audytu wewnętrznego do monitorowania przestrzegania przepisów, wewnętrznych regulacji lub standardów,

e) wprowadził wewnętrzne regulacje dotyczące odpowiedzialności i odszkodowań za nieprzestrzeganie przepisów, wewnętrznych regulacji lub standardów.

Zamawiający ocenia, czy podjęte przez wykonawcę czynności są wystarczające do wykazania jego rzetelności, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu wykonawcy, a jeżeli uzna, że nie są wystarczające, wyklucza wykonawcę.

9. Zamawiający żąda od wykonawcy, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 118 ustawy, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w ust. 4 pkt 2.

10. Podmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia składane na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw wykluczenia, składa się w formie elektronicznej, w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym, w formie pisemnej lub w formie dokumentowej, w zakresie i w sposób określony w przepisach wydanych na podstawie art. 70 ustawy tj. w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie (Dz.U. z 2020 r. poz. 2452). Szczegółowe informacje zostały zawarte w rozdziale XII SWZ.

11. Podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski.

12. Jeżeli wykonawca nie złożył oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1, podmiotowych środków dowodowych, innych dokumentów lub oświadczeń składanych w postępowaniu lub są one niekompletne lub zawierają błędy, zamawiający wzywa wykonawcę odpowiednio do ich złożenia, poprawienia lub uzupełnienia w wyznaczonym terminie, chyba że:

1) oferta wykonawcy podlega odrzuceniu bez względu na ich złożenie, uzupełnienie lub poprawienie lub

2) zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania.

Załączniki

- [SWZ](#)
- [Załącznik nr 2 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 3 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 4 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 5 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 6 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 7 do SWZ](#)
- [Załącznik nr 8a do SWZ](#)
- [Załącznik nr 8b do SWZ](#)
- [Informacja o kwocie jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.](#)
- [Zbiorcze zestawienie ofert](#)
- [Ogłoszenie o unieważnieniu postępowania.](#)

Załączniki:

[Ogłoszenie o unieważnieniu postępowania w zakresie zadania 1 i zadania 2](#) pdf, 199 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	26.01.2022 08:16
Data ostatniej aktualizacji:	26.01.2022 08:16
Liczba pobrań:	12

[Zbiorcze zestawienie ofert](#) pdf, 192 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	22.12.2021 13:03
Data ostatniej aktualizacji:	22.12.2021 13:03
Liczba pobrań:	10

[Informacja o kwocie jaką zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia](#) docx, 69 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	15.12.2021 09:58
Data ostatniej aktualizacji:	15.12.2021 09:58
Liczba pobrań:	16

[Załącznik nr 8b do SWZ - Wykaz osób dla zadania 2](#) docx,

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:43
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:43
Liczba pobrań:	10

[Załącznik nr 8a do SWZ - Wykaz osób dla zadania 1](#) docx,

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:42
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:42
Liczba pobrań:	11

[Załącznik nr 7 do SWZ - Oświadczenie Wykonawcy o aktualności informacji](#) docx, 93 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:42
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:42
Liczba pobrań:	9

[Załącznik nr 6 do SWZ - Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej](#) docx, 92 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
---------------------------	--------

Data opublikowania:	07.12.2021 11:41
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:41
Liczba pobrań:	9

[Załącznik nr 5 do SWZ - Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału](#) docx, 91 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:41
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:41
Liczba pobrań:	11

[Załącznik nr 4 do SWZ - Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu](#) docx, 92 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:40
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:40
Liczba pobrań:	8

[Załącznik nr 3 do SWZ - Formularz cenowy](#) docx, 94 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:40
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:40
Liczba pobrań:	9

[Załącznik nr 2 do SWZ - Formularz ofertowy](#) docx, 99 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:39
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:39
Liczba pobrań:	8

[SWZ tłumaczenia](#) pdf, 634 kB

Opublikował w BIP:	mzywno
Data opublikowania:	07.12.2021 11:38
Data ostatniej aktualizacji:	07.12.2021 11:38
Liczba pobrań:	17

Metryczka

Opublikował w BIP:	Magdalena Żywno
Data opublikowania:	07.12.2021 09:43
Ostatnio zaktualizował:	Magdalena Żywno
Data ostatniej aktualizacji:	26.01.2022 08:18
Liczba wyświetleń:	24